

# OPTIARMATUR

Scaldacqua istantaneo per lavabo MCX



**NUSSBAUM**<sub>RN</sub>

Gut installiert Bien installé Ben installato

Istruzioni per l'uso

# Indice

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Informazioni sulle presenti istruzioni .....</b>           | <b>3</b>  |
| 1.1      | Gruppi target.....  | 3         |
| 1.2      | Conservazione .....   | 3         |
| 1.3      | Documenti di riferimento .....                                | 3         |
| <b>2</b> | <b>Sicurezza .....</b>  | <b>4</b>  |
| 2.1      | Impiego conforme alla destinazione d'uso.....                 | 4         |
| 2.2      | Avvertenze di sicurezza .....                                 | 4         |
| 2.2.1    | Rischi elettrici.....   | 4         |
| <b>3</b> | <b>Uso.....</b>   | <b>5</b>  |
| 3.1      | Impostazione della temperatura .....                          | 5         |
| 3.2      | Attivazione/disattivazione del blocco tasti .....             | 5         |
| 3.3      | Attivazione/disattivazione dello stand-by LED.....            | 5         |
| 3.4      | Funzione di lavaggio di servizio .....                        | 6         |
| 3.5      | Panoramica funzioni.....                                      | 6         |
| <b>4</b> | <b>Manutenzione e cura .....</b>                              | <b>7</b>  |
| 4.1      | Pulizia dell'apparecchio .....                                | 7         |
| 4.2      | Pulizia o sostituzione del regolatore del getto speciale..... | 7         |
| <b>5</b> | <b>Eliminazione dei guasti .....</b>                          | <b>8</b>  |
| 5.1      | Tabella dei guasti.....                                       | 8         |
| <b>6</b> | <b>Smaltimento.....</b>                                       | <b>10</b> |

# 1 Informazioni sulle presenti istruzioni

## 1.1 Gruppi target

Le informazioni contenute nel presente documento sono indirizzate ai seguenti gruppi di persone:

- Gestrici e gestori



I prodotti della Nussbaum vanno utilizzati nel rispetto delle regole della tecnica generalmente riconosciute e in base alle istruzioni della Nussbaum stessa.

## 1.2 Conservazione

- ▶ Si prega di leggere attentamente il presente documento e di conservarlo insieme al prodotto.

## 1.3 Documenti di riferimento

I documenti elencati di seguito sono parte integrante delle presenti istruzioni:

-  Scheda tecnica 299.1.059
-  Istruzioni di montaggio 299.0.909

## 2 Sicurezza

### 2.1 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Lo scaldacqua istantaneo per lavabo MCX è uno scaldacqua istantaneo a controllo elettronico e resistente alla pressione. Serve per l'alimentazione di un singolo punto di presa con acqua calda in un impianto di acqua potabile.

L'apparecchio è idoneo unicamente all'uso domestico e a fini analoghi all'interno di ambienti chiusi e può essere utilizzato unicamente per riscaldare acqua potabile.

Nell'impiego conforme alla destinazione d'uso rientra l'osservanza dei seguenti requisiti:

- L'apparecchio non va mai esposto al gelo.
- Devono essere rispettati i parametri d'esercizio specificati sulla targhetta.
- La rubinetteria alimentata dall'apparecchio deve essere dotata del regolatore del getto speciale CSP 67200.90 (in dotazione, compatibile con il manico standard M22/24).
- L'apparecchio può essere messo in funzione unicamente se montato a regola d'arte con il fissaggio murale.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo se è in condizioni impeccabili sul piano tecnico.
- L'apparecchio non può essere sottoposto a modifiche tecniche e può essere utilizzato solo con componenti originali del produttore.

Non è consentito riscaldare acqua preriscaldata.

### 2.2 Avvertenze di sicurezza

#### 2.2.1 Rischi elettrici

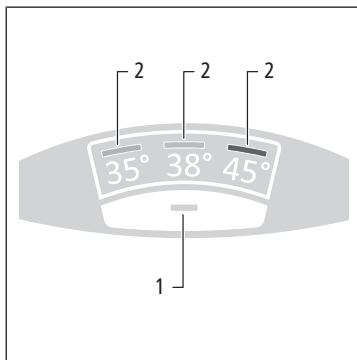
In caso di contatto con parti sotto tensione sussiste un pericolo diretto di morte dovuto a scossa elettrica. Il danneggiamento dell'isolamento o di singoli componenti può comportare un pericolo di morte.

- Far eseguire qualunque intervento sull'impianto elettrico esclusivamente a elettricisti specializzati.
- Prima di iniziare a lavorare su componenti attivi degli impianti elettrici e dei mezzi di produzione mettere i componenti fuori tensione e assicurare l'assenza di tensione per tutta la durata dei lavori.

## 3 Uso

### 3.1 Impostazione della temperatura

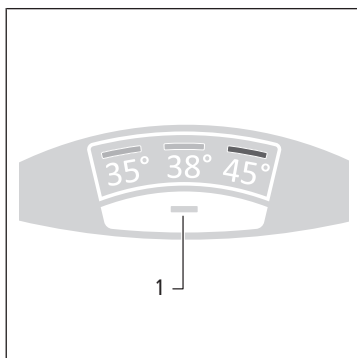
Il valore nominale per la temperatura dell'acqua calda può essere impostato gradualmente sul pannello di comando. Ciascun livello di temperatura è indicato da un LED.



1. Premere il pulsante di selezione della temperatura **(1)**.  
⇒ Il LED **(2)** si illumina al livello di temperatura impostato.
2. Premere nuovamente il pulsante di selezione della temperatura finché il LED non si illumina in corrispondenza del livello di temperatura desiderato.

### 3.2 Attivazione/disattivazione del blocco tasti

Il pulsante di selezione della temperatura può essere bloccato per prevenire uno spostamento accidentale della temperatura.



- ▶ Premere il pulsante di selezione della temperatura **(1)** finché il LED attivo nel pannello di comando non si spegne.  
⇒ Il blocco tasti è attivato.

Per rimuovere il blocco tasti premere il pulsante di selezione della temperatura finché non si illumina il LED del livello di temperatura attualmente impostato.

### 3.3 Attivazione/disattivazione dello stand-by LED

Quale funzione di risparmio energetico, l'apparecchio è preimpostato in modo tale che il LED attivo sul pannello di comando si spenga automaticamente (funzione di stand-by LED) ca. 20 secondi dopo l'ultima impostazione (ad esempio prelievo o selezione della temperatura).

Se la rubinetteria viene aperta in modalità stand-by LED (LED spento) o viene premuto il pulsante di selezione della temperatura si accende l'ultimo LED attivato (wake-up) ma non si verifica ancora alcuna commutazione della temperatura. È possibile modificare la temperatura premendo nuovamente il pulsante.

In modalità stand-by LED, il livello di temperatura selezionato dopo lo spegnimento del LED non è più rilevabile. Disattivando la funzione di stand-by LED, il LED che indica l'impostazione selezionata si illumina in modo permanente.

Per disattivare la funzione di stand-by LED procedere nel modo descritto di seguito:

1. Chiudere la rubinetteria collegata all'apparecchio (arresto dell'acqua).
2. Premere il pulsante di selezione della temperatura e tenerlo premuto per oltre 7 secondi.
3. Il LED si spegne dopo 5 secondi a causa del blocco tasti. Mantenere premuto il pulsante di selezione della temperatura.

4. Rilasciare il pulsante di selezione della temperatura non appena si accendono i LED di colore verde e giallo.

⇒ La funzione di stand-by LED è disattivata.

È possibile attivare nuovamente la funzione di stand-by LED nello stesso modo.

L'impostazione rimane memorizzata in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica.

## 3.4 Funzione di lavaggio di servizio

Ai fini della pulizia termica di tubo flessibile e rubinetteria è possibile impostare la temperatura in uscita a  $\geq 50$  °C per ciascuno dei successivi prelievi.



Mentre la funzione di lavaggio di servizio è attiva, a causa delle temperature elevate bisogna assicurarsi che la rubinetteria non venga utilizzata.

Per eseguire la funzione di lavaggio di servizio procedere nel modo seguente:

1. Tenere premuto il pulsante di selezione della temperatura per ca. 10-12 secondi fino all'accensione dei LED di colore rosso e giallo.
2. Rilasciare il pulsante di selezione della temperatura.
3. Aprire la valvola dell'acqua calda sulla rubinetteria.
4. Per raggiungere la temperatura massima desiderata ridurre la portata sulla rubinetteria o attraverso la valvola ad angolo fino all'accensione permanente dei LED di colore rosso e giallo.

La funzione di lavaggio di servizio si disattiva all'impostazione di un altro valore di temperatura o al mancato raggiungimento della portata minima per 30 secondi.

## 3.5 Panoramica funzioni

Tenendo premuto il pulsante di selezione della temperatura, l'apparecchio esegue tutte le funzioni speciali in successione. A tale scopo, i LED indicano la rispettiva funzione che viene attivata o disattivata al momento del rilascio del pulsante di comando.

| Durata pressione pulsante | Indicatore LED                                 | Funzione                                  |
|---------------------------|--|---|
| 0 ... 3 s                 | Sequenza: VERDE → GIALLO → ROSSO → VERDE → ... | Variazione di temperatura                 |
| 4 ... 6 s                 | Off  | Blocco tasti e temperatura                |
| 7 ... 9 s                 | VERDE + GIALLO                                 | Stand-by LED attivato/disattivato         |
| 10 ... 12 s               | GIALLO + ROSSO                                 | Funzione di lavaggio di servizio attivata |
| $\geq 13$ s               | Ricompare l'indicazione originaria             | Interrompere l'inserimento                |



## 4 Manutenzione e cura

### 4.1 Pulizia dell'apparecchio

1. Se necessario pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido. Non utilizzare prodotti abrasivi, contenenti cloro o solventi.
2. Mantenere il pannello di comando asciutto.

### 4.2 Pulizia o sostituzione del regolatore del getto speciale

Le impurità e la formazione di calcare all'interno delle condutture dell'acqua compromettono il funzionamento. Una portata ridotta o rumori di fondo sono alcuni indizi in tal senso. Far controllare l'apparecchio da un tecnico.

Il funzionamento a regola d'arte del regolatore del getto speciale CSP è indispensabile per un approvvigionamento idrico ottimale.

- ▶ Pulire o sostituire il regolatore del getto speciale CSP 67200.90 sulla rubinetteria.

## 5 Eliminazione dei guasti

### 5.1 Tabella dei guasti

In caso di guasto dell'apparecchio interrompere immediatamente l'alimentazione elettrica. In presenza di una perdita nell'apparecchio chiudere immediatamente l'alimentazione dell'acqua. Far riparare il guasto da un tecnico.

#### **PERICOLO**

##### **Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!**

I componenti dell'apparecchio presentano una tensione elettrica pericolosamente alta.

- Far eseguire i lavori sull'apparecchio da un tecnico.

In presenza di guasti verificare le seguenti possibili fonti di errore:

| Guasto  | Possibili cause   | Rimedio   |
|---|---|---|
| La rubinetteria collegata all'apparecchio non eroga acqua.  | L'afflusso di acqua è interrotto.                                       | Aprire il rubinetto dell'acqua principale e la valvola ad angolo.   |
| L'apparecchio si accende e si spegne.   | La pressione dell'acqua oscilla. La portata è insufficiente.            | <b>Solo a cura di un professionista della tecnica idrosanitaria:</b><br>Rimuovere le impurità.<br>Aumentare la pressione dell'acqua e/o chiudere le altre rubinetterie all'interno dell'impianto.<br>Aprire la valvola ad angolo. |
| L'acqua rimane fredda.  | La pressione dell'acqua è troppo bassa.                                 | <b>Solo a cura di un professionista della tecnica idrosanitaria:</b><br>Verificare la portata e la pressione dell'acqua.<br>Verificare il regolatore del getto speciale.<br>Aprire la valvola ad angolo.                          |
|   | L'impianto è contaminato.   | <b>Solo a cura di un professionista della tecnica idrosanitaria:</b><br>Rimuovere le impurità nell'afflusso e nello scarico.  |
| La temperatura dell'acqua calda oscilla.  | L'alimentazione elettrica non è stabile.                                | <b>Solo a cura di un elettricista specializzato:</b><br>Verificare l'alimentazione elettrica.   |
|   | I raccordi per l'acqua sono invertiti.                                  | <b>Solo a cura di un professionista della tecnica idrosanitaria:</b><br>Collegare correttamente i raccordi per l'acqua.   |
| Un LED sul pannello di comando lampeggia lentamente.<br>La temperatura dell'acqua calda è troppo bassa. | La portata è troppo elevata o la temperatura in entrata è troppo bassa. | Ridurre la portata sulla rubinetteria.  |



| Guasto  | Possibili cause  | Rimedio  |
|---|--|--|
| Un LED sul pannello di comando lampeggia rapidamente.<br>L'acqua rimane fredda.           | Il sensore di temperatura è difettoso.<br>L'elemento riscaldante è difettoso.  | Interrompere immediatamente l'alimentazione elettrica.<br>Restituire l'apparecchio alla Nussbaum per la relativa verifica.   |
| Tutti i LED sul pannello di comando lampeggiano rapidamente.<br>L'acqua viene riscaldata. | Il connettore del cavo del pannello di comando non è inserito correttamente.<br><br>Il cavo del pannello di comando è difettoso. | Interrompere immediatamente l'alimentazione elettrica.<br><b>Solo a cura di un elettricista specializzato:</b><br>Inserire correttamente il connettore del cavo del pannello di comando.<br>Interrompere immediatamente l'alimentazione elettrica.<br>Restituire l'apparecchio alla Nussbaum per la relativa verifica. |
| Tutti i LED sul pannello di comando lampeggiano rapidamente.<br>L'acqua rimane fredda.    | L'elettronica di potenza è difettosa.  | Interrompere immediatamente l'alimentazione elettrica.<br>Restituire l'apparecchio alla Nussbaum per la relativa verifica.   |
| Il LED si spegne poco dopo aver premuto il pulsante di selezione della temperatura.       | Il blocco tasti è attivato.  | Disattivare il blocco tasti, ☞ «Attivazione/disattivazione del blocco tasti», pagina 5.  |
| Il LED lampeggia dopo aver premuto il pulsante di selezione della temperatura.            | Il pulsante di selezione della temperatura non è stato premuto al centro.<br>La taratura del pulsante è attiva.                  | Non toccare il pulsante di selezione della temperatura per alcuni secondi. Premere nuovamente il pulsante di selezione della temperatura al centro.  |
| I LED sul pannello di comando sono tutti spenti.  | La funzione di stand-by LED è attiva.  | Premere il pulsante di selezione della temperatura. Se non si accende alcun LED verificare l'alimentazione elettrica (fusibili).   |

## 6 Smaltimento



Separare il prodotto e l'imballaggio nei rispettivi gruppi di materiali (ad esempio carta, metalli, materiali sintetici o metalli non ferrosi) e smaltirli in conformità alla legislazione svizzera.

I componenti elettronici così come le batterie o gli accumulatori non vanno gettati nei rifiuti domestici ma smaltiti correttamente in conformità alla Direttiva WEEE 2002/96/CE.

Ulteriori informazioni e la versione più recente del presente documento sono disponibili sul nostro sito web [www.nussbaum.ch](http://www.nussbaum.ch).



67200



67201

## Wir verteilen Wasser

Die R. Nussbaum AG, 1903 gegründet, ist ein eigenständiges Schweizer Familienunternehmen, beschäftigt rund 500 Mitarbeitende und gehört zu den führenden Herstellern von Armaturen, Verteilsystemen und individuellen Gesamtlösungen im Bereich Sanitär- und Heiztechnik. Von unserem Hauptsitz in Olten aus vertreiben wir unser breites Produktsortiment über ein eigenes Filialnetz an Installierende in der ganzen Schweiz.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur resp. Nussbaum. Dort erhalten Sie kompetente Auskunft über sämtliche Nussbaum Produkte.

## Nous distribuons de l'eau

R. Nussbaum SA, entreprise familiale suisse indépendante fondée en 1903, emploie près de 500 collaborateurs et compte parmi les fabricants leaders de robinetteries, de systèmes de distribution et de solutions globales individuelles dans le domaine de la technique sanitaire et de chauffage. Depuis notre siège d'Olten, nous proposons un large assortiment de produits au travers de notre réseau de succursales et installateurs/trices dans toute la Suisse.

Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à votre installateur resp. Nussbaum. Vous y recevrez des informations compétentes sur l'ensemble des produits Nussbaum.

## Distribuiamo acqua

La società R. Nussbaum SA, fondata nel 1903, è un'azienda svizzera indipendente di proprietà familiare che impiega ben 500 dipendenti ed è tra i principali produttori di rubinetteria, sistemi di distribuzione e soluzioni integrali personalizzate nel settore della tecnica idrosanitaria e di riscaldamento. Dalla nostra sede sociale di Olten commercializziamo, attraverso la rete di succursali Nussbaum, la nostra ampia gamma di prodotti rifornendo installatrici e installatori in tutta la Svizzera.

Per ulteriori informazioni non esitate a rivolgervi al vostro installatore resp. Nussbaum. Qui riceverete informazioni competenti su tutti i prodotti della Nussbaum.



# NUSSBAUM<sup>RN</sup>

Gut installiert Bien installé Ben installato

Hersteller Armaturen und Systeme Sanitär- und Heiztechnik  
Fabricant de robinetterie et systèmes de technique sanitaire et chauffage  
Produttore di rubinetteria e sistemi di tecnica idrosanitaria e di riscaldamento  
ISO 9001 / 14001 / 45001

Basel, Bern, Biel, Brig, Buchs, Carouge, Crissier, Giubiasco, Givisiez, Gwatt-Thun,  
Kriens, Sion, Steinhausen/Zug, St. Gallen, Trimbach, Winterthur, Zürich

R. Nussbaum AG | SA  
Hauptsitz | Siège social | Sede sociale

Martin-Disteli-Strasse 26  
Postfach, CH-4601 Olten

062 286 81 11  
info@nussbaum.ch

nussbaum.ch